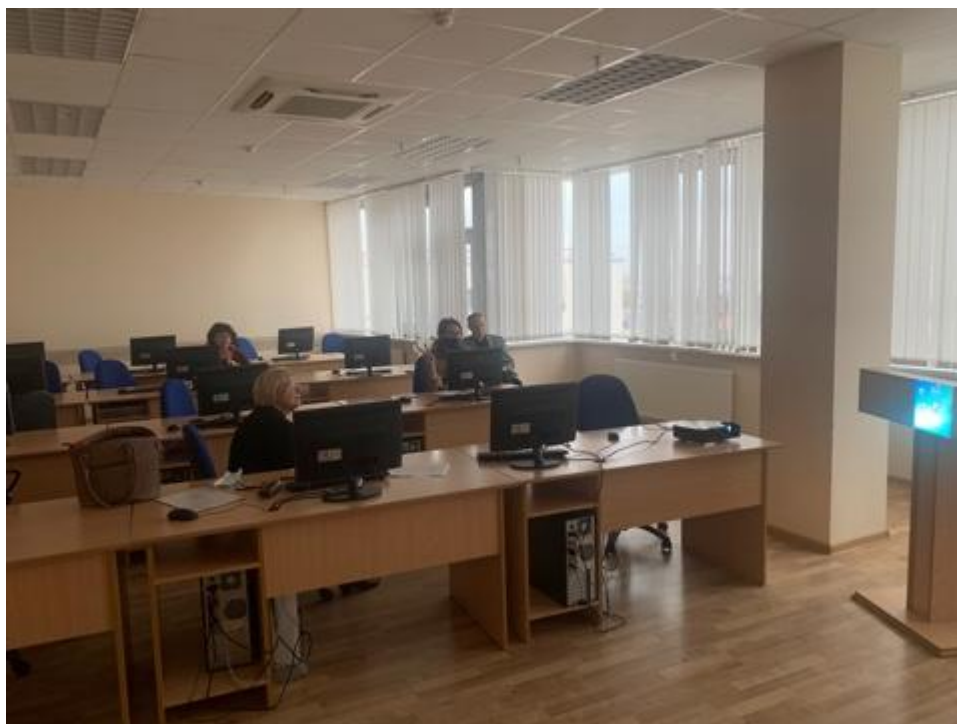


Отчет о проведении XIV Международной научно-практической конференции «Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам».

29 октября 2020 г. на факультете международных отношений Белорусского государственного университета прошла XIV Международная научно-практическая конференция «Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам».

Более 100 ученых и практикующих специалистов из Беларуси, России и Украины собрались в очно-дистанционном формате для обмена научными достижениями и исследовательским опытом по актуальным проблемам межкультурной коммуникации, лингвистики, переводоведения и лингводидактики. Многие участники присоединились к дискуссии в онлайн формате

В ходе работы **секции № 1 «Проблемы межкультурной коммуникации в иноязычном общении»**, заседание которой прошло под руководством заведующего кафедрой английского языка экономических специальностей С.А. Дубинко. Особый интерес участников вызвала научно-исследовательская работа С.А. Дубинко и Е.О. Дубинко-Гуци (PhD, Копенгагенская школа Бизнеса), результаты которой были отражены в презентации «Ценностная картина мира в обучении деловому общению». В презентации были представлены теоретическая концепция ценностной картины мира и группы поведенческих характеристик в различных сферах общения и результаты проведенного эксперимента в рамках аспекта делового общения. Эксперимент был проведен на 4 курсе специальности «Мировая экономика» и представлен в виде результатов анкетирования по шкале Ш. Шварца. Исследование показало заинтересованность студентов в данной тематике и возможность совместного участия студентов и преподавателей в разработке самых актуальных тем в сфере бизнес-коммуникации. В презентации А.Л. Отчик привлекло внимание разделение процесса межкультурной коммуникации на компоненты, предоставляющие возможность определения групп умений, необходимых для обучения межкультурной коммуникации. А.С. Мартынович представила программу для анализа оценочных интернет-отзывов в гостиничном и ресторанном бизнесе. Без внимания и эмоционального отклика не остались опыт переводческой деятельности М.И. Дятчик и доклад на тему значимости этической стороны межкультурного взаимодействия, ярко представленный Л.В. Маркиной.



Участники **секции № 2** «Актуальные проблемы перевода и сопоставительные исследования языков» (руководитель канд. филол. наук, доц., профессор кафедры английского языка гуманитарных специальностей Т.В.Караичева) с интересом обсудили доклады «Переводческая деятельность специалиста по международным отношениям в пресс-службе МИД» (О.В.Васильева), «Явная и скрытая информативность цитат и аллюзий как переводческая проблема» (Т.В.Караичева), «Особенности перевода русских реалий на итальянский язык» (С.А.Лосева), «Нулевой перевод в типологии приемов передачи фразеологических единиц» (Н.Н.Скворцова, ГаоЦзюаньли).



Внимание участников работы **секции № 3** «Языковая парадигма в обучении иностранным языкам» (руководитель канд. филол. наук, доц., доцент кафедры английского языка экономических специальностей А.Ф.Дрозд) было проявлено к докладам А.В.Вдовичева о лексико-грамматических трансформациях в специальном переводе и Н.А.Курило о названиях американских и белорусских брендов и основных способах их образования.

Для участия в работе **секции № 4** «Актуальные проблемы лингводидактики в формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции» (руководитель канд. пед. наук, доц., доцент кафедры английского языка экономических специальностей Н.И.Говорова) было представлено шесть докладов по актуальным проблемам лингводидактики в формировании профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, интересных как с практической, так и с теоретической точки зрения. Это работы Е.В.Хоменко, Д.И.Котковой, С.А.Хоменко, А.Ф.Дрозд, В.В. Прокониной и В.В. Кругловой. Д.И.Коткова уделила внимание проблемным ситуациям, возникающим на уроках грамматики, что вызвало живой интерес у присутствующих преподавателей, О.В.Круглова предложила способы работы с литературным текстом и привела наглядные примеры работы с польскоязычной лирикой Янки Лучины. Н.И.Говорова подвела итоги работы секции, подчеркнув, что высказанные идеи и предложенные педагогические разработки вписываются в нацеленность образовательного процесса на формирование у студентов интегрированных лингвистических и социокультурных компетенций.

Работа **секции № 5** «Традиционные образовательные технологии в обучении иностранным языкам в контексте модернизации системы высшего образования» (руководитель канд. пед. наук, доц., заведующий кафедрой германских языков, доцент М.Ф.Арсентьева) была посвящена вопросам дистанционного обучения. Так, Т.В. Балакшина рассмотрела модели и преимущества смешанного обучения, сформулировала изменение ролей и подходов к процессу обучения, а также отношений преподаватель-студент при переходе на данную модель обучения, рассмотрела статичные и интерактивные компоненты информационно-образовательной среды Moodle. М.Р.Юмагулова полагает, что переход на использование удалённого обучения должен носить временный характер, поскольку в противном случае это неизбежно приведёт к ухудшению качества образования. О.П.Дмитриева остановилась на проблеме творчества в системе иноязычной профессиональной подготовки в высших учебных заведениях, раскрыв понятия «творчество», «творческая деятельность», «научное творчество», «творческая деятельность» и определив ведущую роль творчества как высшей формы учебно-познавательной деятельности студентов и магистрантов. О.С.Жуковец рассмотрела практические аспекты применения метода перевёрнутого класса в процессе дистанционного обучения и предложила комбинированный подход в преподавании иностранного языка с учётом целей, интересов и мотивации студентов.

Интересным показался доклад М.Ю.Ишмуратовой, Т. Ю.Шелестовой и А.Н.Калижановой «Применение трехязычных словарей при обучении биологии на английском языке в старшем звене общеобразовательной школы», в котором авторы изложили материалы по изучению эффективности применения трехязычного словаря, использование которого повышает уровень понимания специализированных текстов. Е.В. Макарова показала, как поставленные программой цели обучения в рамках содержательного блока «Общий английский язык» реализуются на материале учебника «English for the 21st Century», обосновала современность данного учебника и его эффективность в формировании коммуникативных и академических умений и пришла к выводу о его соответствии целям программы, значительном потенциале и целесообразности использования. Е.В. Тарасевич посвятила свое выступление моделям планирования занятий иностранного языка, М.В. Натуркач сделал сообщение о специфике подбора учебных материалов при преподавании английского языка в вузе, определил критерии для выявления эффективности организации самостоятельной работы студентов.

Наиболее интересный доклад **секции № 6** «Современные психолого-педагогические и когнитивные аспекты в обучении иностранным языкам» (руководитель канд. филол. наук, доц., доцент кафедры романских языков Т.В.Солодовникова) был представлен студенткой 3 курса специальности «Международное право» Р.Г.Остапчук, выполненный в соавторстве с научным руководителем на тему «Образовательный потенциал рекламного дискурса в рамках изучения иностранного языка», в котором были представлены преимущества использования аутентичных рекламных материалов в качестве образовательного ресурса для изучения иностранного языка.



Рассмотренные на заседании **секции № 7** «Лингвострановедческий и социокультурный компоненты в практике обучения иностранным языкам» (руководитель канд. филол. наук, доц. К.В.Карасёва) доклады касались роли прецедентных текстов, значения фразеологизмов в понимании национально-культурной специфики и принципов формирования иноязычного лексикона. В докладе И.А.Лесовской и М.Н.Шудейко «Использование аутентичных художественных фильмов при обучении иностранному языку для профессиональной деятельности» были продемонстрированы различные методологические приемы работы с оригинальными художественными фильмами. Доклад Л.А.Крель и В.К.Крель «Проблема исследования невербального коммуникативного поведения в обучении иностранным языкам» был посвящен роли невербального коммуникативного поведения для эффективного общения с носителями изучаемого языка.

Участники **секции № 8** «Использование современных технологий в формировании межкультурной компетенции в обучении иностранному языку» (руководитель канд. филол. наук, доцент кафедры романских языков О.В.Сидоревич-Стахнова) ознакомились с сообщением А.Н.Соловей о применении модели «перевёрнутый класс» при обучении английскому языку. Неподдельный интерес вызвал доклад в виде презентации А.В.Тучинского «Проектное обучение как инновационная технология организации образовательного процесса на факультете международных отношений БГУ», в ходе которого автор ознакомил с результатами разработки и апробации сетевого учебного проекта «Звёзды Мишлен».

В ходе работы конференции была организована работа двух значимых для нашего факультета мероприятий:

– **Международный круглый стол** «Инновационные и когнитивные технологии в профессиональной языковой подготовке студентов-международников» (руководители И.Н.Ивашкевич, М.Э.Чесновский, Е.В.Коннова), цель которого состояла в определении содержания и специфики профессиональной языковой подготовки студентов-международников, информационно-методического обеспечения процесса профессионально-языковой подготовки студентов-международников и выявлении роли когнитивных стратегий и технологий в оптимизации обучения языкам профессиональной деятельности. Наиболее дискуссионными стали презентации С.А.Зудовой «Применение технологии CLIL в учебном процессе», С.В.Соловьёвой «К проблеме развития когнитивной компетенции в неязыковом вузе», Э.В.Федосовой «Инновационно-когнитивный подход к обучению английскому языку (специальность «Международное право»), а также О.В.Гончарук и П.А.Чернопинской «Интерактивные методы и технологии обучения грамматике»;

– **Международный круглый стол** «Формы и методы активизации учебной деятельности и их влияние на формирование мотивации в контексте языковой подготовки будущего специалиста» (руководители С.А.Дубинко, Н.И.Говорова, В.А.Острога), где почётными гостями стали Воевода Е.В.,

доктор пед. наук, доцент, заведующий кафедрой педагогики и психологии, профессор кафедры английского языка № 2 МГИМО МИД Российской Федерации, Климова И.И., канд. филол. наук, доцент, руководитель Департамента иностранных языков и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации», Костикова Л.П., доктор пед. наук, профессор кафедры иностранных языков факультета истории и международных отношений ФГБОУ ВО «Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина», Чернявская Е.С., кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков Рязанского гвардейского высшего воздушно-десантного училища. Доклады затронули важные и актуальные вопросы преподавания иностранных языков в аспирантуре в соответствии с новыми вызовами времени, проблемы активизации учебной деятельности в условиях дистанционного обучения и корона коммуникации. В контексте обсуждаемых вопросов важной и актуальной прозвучала тема презентации доц. С.А.Дубинко «Синхронная и асинхронная коммуникация в обучении иностранному языку», которая представила экскурс в международный и кафедральный опыт использования информационно коммуникативных технологий в одномодовой и двухмодовой формах обучения (blended learning), а также в так называемом перевернутом обучении. Продолжением обсуждаемой тематики стали сообщения Ю.Л.Майсюк «Об использовании смешанного обучения в вузе», И.Н.Пасейшвили «Организация самостоятельной работы студентов с использованием дистанционного обучения», Т.В.Шмидт «Из опыта проведения занятий в дистанционном формате на старших курсах отделения мировой экономики ФМО БГУ». Интерес был проявлен к вопросам, затронутым в выступлениях Л.А.Моревой, А.С.Тамариной, Н.И.Чернецкой.

Организаторы конференции с удовлетворением отмечают: актуальность выбранных тем, использование информационно-коммуникационных технологий для презентации основных научных идей и выводов, визуализация результатов проведенных исследований и демонстрация возможностей их практического применения с целью реализации обучения межкультурной коммуникации, яркие доклады спикеров и заинтересованность слушателей и гостей в повышении эффективности учебного процесса посредством внедрения новейших научных достижений в свою преподавательскую деятельность – все это, а также высокий уровень конференции обеспечили высокую степень оживленности развернувшихся дискуссий по всем направлениям конференции.

Отмечаем хорошую организацию, глубину, научность и практическую ценность докладов, дружелюбную атмосферу, царившую на официальных мероприятиях и на полях конференции. Участниками мероприятий был

принят ряд важных решений, касающихся дальнейшего сотрудничества, образовательной, научной и исследовательской деятельности.

Мы искренне благодарим организаторов, руководителей всех секций и круглых столов, всех неравнодушных участников и гостей за проявленный интерес к нашей конференции.

До новых встреч!
Оргкомитет